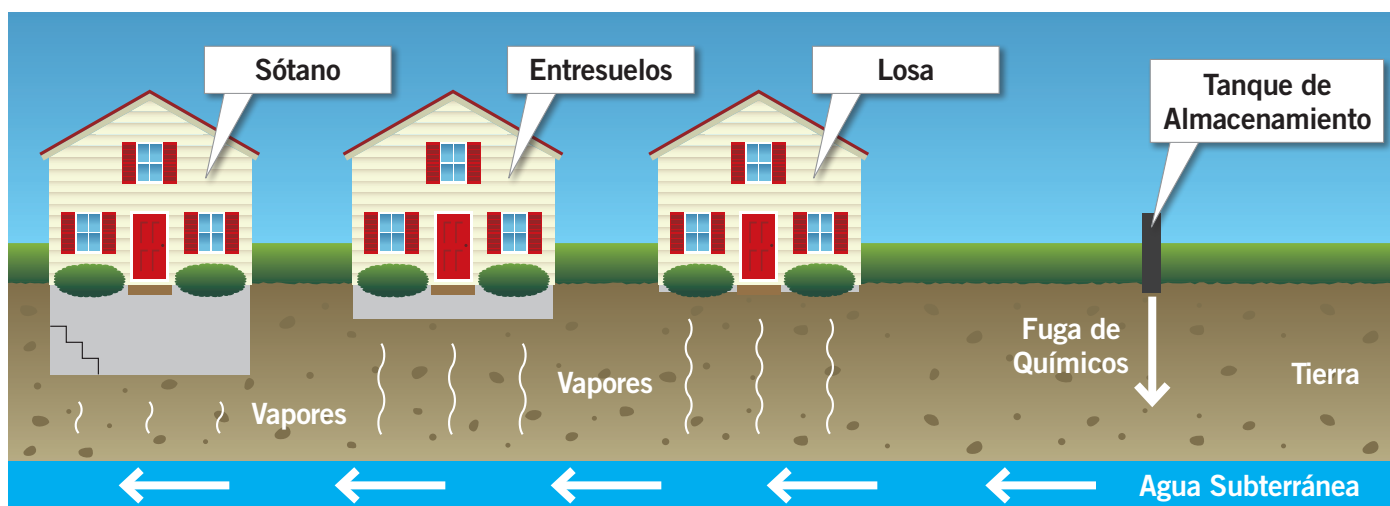


Investigación de intromisión de vapor

Contaminación de agua subterránea en y cerca de la antigua planta General Motors De estampado ubicada en el 340 South White River Parkway West Drive, Indianapolis

El fideicomiso de respuesta ambiental revitalizante de comunidades de autos (por sus siglas en inglés “RACER”), en cooperación con el Departamento de manejo ambiental de Indiana (por sus siglas en inglés “IDEM”), planea llevar a cabo una investigación de intromisión de vapor en su comunidad. La investigación de intromisión de vapor implicará recabar muestras de aire dentro de las residencias.

La investigación de intromisión de vapor es necesaria para asegurar que la contaminación de agua subterránea de la planta de estampado no esté afectando la calidad de aire interior en los hogares.



¿Qué es intromisión de vapor?

“Intromisión de vapor” se refiere a los vapores producidos por un químico que se ha derramado o goteado y ha entrado al subsuelo. El químico puede filtrarse al subsuelo y ser arrastrado lejos del lugar del derrame.

Compuestos orgánicos volátiles, o “VOCs” por sus siglas en inglés, son el grupo de químicos que provocan la intromisión de vapor. VOCs en el subsuelo pueden

liberar vapores a la tierra circundante. Los vapores pueden viajar a través del subsuelo y pueden entrar a los edificios a través de grietas u otras aberturas en los cimientos de un edificio.

Pruebas recientes al agua subterránea han determinado que los VOCs liberados de una área en el sitio de la antigua planta GM han afectado el agua subterránea que fluye bajo su vecindario. Esto ha creado una área

Continúa en el reverso

angosta de agua subterránea contaminada bajo varios hogares en su comunidad. El agua subterránea está aproximadamente 15 – 20 pies bajo la superficie.

¿Qué químico se está investigando?

El tricloretileno, también conocido como “TCE”, es el VOC de mayor interés en esta investigación. TCE es un solvente que se utiliza en la industria y en artículos comunes en los hogares.

Por favor, que le quede claro que el suministro público de agua potable NO está contaminado. El agua potable de su comunidad viene de un suministro público de agua y es tratado por el grupo de energía de ciudadanos para asegurarse que es seguro para su consumo.

¿Cuál es el método utilizado en la investigación de intromisión de vapor?

Antes de llevar a cabo la investigación de intromisión de vapor, los representantes de RACER se reunirán con usted para hablar sobre los pasos que se necesitan llevar a cabo de manera que se recabe la información más precisa y actualizada. Esto incluye buscar productos de uso en su hogar que pudieran estar actualmente contribuyendo VOCs al aire interior. Estos artículos deberán retirarse temporalmente antes de tomar las muestras de aire.

Las personas que recaban las muestras harán lo que puedan para que al hacer las pruebas sea lo menos molesto posible. Ellos recolectarán muestras de aire en un tanque de recolección en el sótano, entresuelos o el primer piso de su propiedad. El tanque sólo tendrá que estar dentro de su casa uno o dos días.

Una vez que se analizan las muestras en un laboratorio, RACER le proporcionará los resultados. Si parecen

indicar que la intromisión de vapores está sucediendo, le proporcionaremos personal calificado que le ayude a entender los resultados. RACER, bajo la supervisión de IDEM, tomará las medidas necesarias para detener o prevenir cualquier exposición actual o futura.

¿Qué pasa si se encuentra intromisión de vapor?

Una vez que la investigación ha terminado, los profesionales ambientales revisarán los resultados de aire interno, la toxicidad de los químicos que se encontraron, (si es que hubo alguno) y cualquier otro factor mientras evalúan las implicaciones de estos resultados. Ellos hablarán con usted a cerca de los niveles de TCE que se encontraron.

Si se determina que en su hogar hay intromisión de vapor, la solución más común es instalar un sistema de mitigación de radón, el cual evita que gases entren a su edificio.

¿Me puedo enfermar por intromisión de vapor?

Los efectos por exposición a cualquier sustancia peligrosa depende de la cantidad, la duración, cómo ha sido expuesto, rasgos personales, hábitos y si hay otros químicos presentes. Para información sobre preguntas de salud por intrusión de vapor de TCE, llame a la Agencia de sustancias tóxicas y registro de enfermedades (por sus siglas en inglés “ATSDR”) al 1-888-422-8737 o visite la página de internet del ATSDR en www-atsdr.cdc.gov. La ATSDR, una agencia de salud pública que es parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, es el responsable de determinar si las personas sufren de efectos dañinos por exposición a sustancias peligrosas.

¿Con quién me puedo poner en contacto para mayor información sobre esta investigación?

Para conocer más acerca de la investigación por intromisión de vapor, contacte a:

RACER: Robert Hare, Indiana Cleanup Manager (Gerente de operación de limpieza) • (855) RACER411 • rhare@racertrust.org

IDEM: Doug Griffin • (317) 233-2710 • dgriffin@idem.in.gov